

Wnętrze a otoczenie

An interior and its surroundings

Prezentowane budynki i zespoły mieszkaniowe zostały zaprojektowane w Biurze Architektonicznym Seruga & Seruga i zrealizowane w latach 1993 - 2003. Przegląd został dokonany pod kątem zagospodarowania ich przestrzeni wewnętrznej oraz otoczenia, a także powiązania ze środowiskiem zastanym z uwzględnieniem związków funkcjonalnych i przestrzennych.

Budynek mieszkalno - usługowy przy ulicy Szablowskiego 3 w Krakowie (75 mieszkań, 3 lokale usługowe, projekt i realizacja 2000 - 2002). Układ przestrzenny budynku został powiązany z sąsiadującymi terenami rekreacyjnymi, otaczającymi go z trzech stron. Horyzontalna bryła budynku w postaci dwóch wydłużonych ramion obejmuje wewnętrzny plac, otwarty w stronę południową. Przestrzeń placu przechodzi stopniowo w teren zieleni, towarzyszący ścieżce spacerowo-rowerowej „Młynówka Królewska”, który stanowi jeden z ważniejszych terenów rekreacyjnych Krakowa. Zrealizowany budynek zyskał uznanie w postaci nagrody REALIZACJA ROKU 2002 SARP O/Kraków za „walory ukształtowania przestrzennego, formę budynku, sposób zespolenia z otaczającym krajobrazem, za tektonikę elewacji i detal – oszczędny a zarazem efektowny, nadający stosowny charakter tej architekturze mieszkaniowej”.

Budynek mieszkalny przy ulicy Dobrego Pasterza 31 w Krakowie (42 mieszkania, projekt i realizacja 2000 - 2003). Jego położenie przy ruchliwej arterii miejskiej, na wąskiej działce prostopadłej do ulicy, w otoczeniu zróżnicowanej zabudowy wpłynęło na uzyskany efekt przestrzenny. Budynek stanowi uzupełnienie pierzei ulicy Dobrego Pasterza. Jego wydłużona, horyzontalna forma wynika z kształtu działki, usytuowania w stosunku do stron świata oraz dążenia do wytworzenia wewnętrznej kameralnej przestrzeni i wkomponowania w zróżnicowany kontekst otoczenia.

Zespół mieszkaniowy przy ulicy J. Lea 234 - 244 w Krakowie (120 mieszkań, projekt i realizacja 1993 - 1996). Stanowi go układ sześciu rytmicznie rozmieszczonych punktowców, otaczających wewnętrzny otwarty plac - forum o charakterze rekreacyjnym. Kompozycja urbanistyczna zespołu została ukierunkowana na atrakcyjny plan widokowy; wzgórz z kopcami Kościuszki i Piłsudskiego. Od strony ruchliwej ulicy Armii Krajowej zespół chroni ekran akustyczny, który stanowi zespół garażowy.

Zespół mieszkaniowy przy ulicy Radzikowskiego 124 - 134 w Krakowie (120 mieszkań, projekt i realizacja 1994 - 1997). Zespół składa się z czterech indywidualnie ukształtowanych, niskich budynków mieszkalnych o rytmicznie formowanych podziałach elewacji. Powstał w oparciu o podział na wnętrza: ogólnodostępne komunikacyjne i półprywatne kameralne przestrzenie wypoczynkowe.

Zespół mieszkaniowy przy ulicy Armii Krajowej 27 - 33 w Krakowie (140 mieszkań, projekt i realizacja 1994 - 1997). Zespół zawiera dwa kwartały zabudowy o ramionach otaczających teren rekreacyjny, otwartych szeroko w kierunku południowym na panoramę widokową wzgórz, z kopcami Kościuszki i Piłsudskiego. Od strony uciążliwej arterii, jaką jest ulica Armii Krajowej, zlokalizowane zostały zespoły garaży, stanowiące ekran akustyczny.

Zespół mieszkaniowy „Wesele Południe” i „Wesele Północ” przy ulicy Wesele 6 - 34 w Krakowie (150 mieszkań, projekt i realizacja 1995 - 1999). Zespół osiemnastu niskich budynków mieszkaniowych nawiązuje do otoczenia tak pod względem układu urbanistycznego, jak skali zabudowy. Zdyscyplinowany układ rytmicznej zabudowy stanowi jednorodną całość wraz

The presented buildings and residential complexes were designed in the Architectural Office Seruga&Seruga and implemented in the years 1993-2003. The review was made from the perspective of the development of their internal space and surroundings as well as the relation with the existing environment taking functional and spatial relationships into consideration.

Residential and service building at 3 Szablowskiego Street in Cracow (75 flats, 3 service premises, design and implementation 2000-2002). The spatial arrangement of the building was related to the neighbouring recreational areas which surround it from three sides. The horizontal form of the building in the shape of two extended arms includes an internal square, open to the south. The space of the square gradually develops into a green area accompanying a walking and bicycle path "Młynówka Królewska" which is one of the most important recreational areas in Cracow. The implemented building received the award IMPLEMENTATION OF THE YEAR 2002 SARP Cracow for "values of the spatial shape, the form of the building, the manner of joining the surrounding landscape, the tectonics of the elevation and the detail – spare but attractive, giving a proper character to this residential architecture".

Residential building at 31 Dobrego Pasterza Street in Cracow (42 flats, design and implementation 2000-2003). Its location at a busy city artery, on a narrow plot perpendicular to a street, in diverse development, influenced the final spatial effect. The building is a supplement to the frontage of Dobrego Pasterza Street. Its extended, horizontal form results from the shape of the plot, location in relation to the cardinal points and a drive to create an internal cosy space and to compose it into the diverse context of the surroundings.

Residential complex at 234 - 244 J. Lea Street in Cracow (120 flats, design and implementation 1993-1996). It consists of six high-risers that are rhythmically distributed and that surround an internal open square – a forum of a recreational character. The urban composition of the complex was directed on an attractive view plan: hills with the Kościuszko and Piłsudski Mounds. From the busy Armii Krajowej Street, the complex is protected by an acoustic screen which makes a garage complex.

Residential complex at 124 - 134 Radzikowskiego Street in Cracow (120 flats, design and imple-

mentation 1994-1997). The complex consists of four individually shaped, low residential buildings of a rhythmically formed divisions of elevation. The complex came into being on the basis of division into interiors: generally accessible communicative and semi-private cosy recreational spaces.

Residential complex at 27-33 Armii Krajowej Street in Cracow (140 flats, design and implementation 1994-1997). The complex consists of two blocks of development, with arms surrounding a recreational area, wide open in the southern direction on the panorama of the hills with the Kościuszko and Piłsudski Mounds. From the busy artery – Armii Krajowej Street – there are some complexes of garages making an acoustic screen. Residential complex "Wesele Południe" and "Wesele Północ" at 6 - 34 Wesele Street in Cracow (150 flats, design and implementation 1995-1999). The complex of 18 low residential buildings relates to the surroundings as far as the urban arrangement and the scale of development are concerned. The disciplined arrangement of the rhythmical development makes a uniform whole together with a sacral complex, creating a new frontage of Wesele Street of an urban character. The recreational area of the complex is a diverse sequence, parallel to Wesele Street.

Residential complex "Błonie" at 7 Rydza Śmigłego Street in Tarnów, intended for about 700 flats, created as the result of winning the first prize in an architectural competition in 1996. The estate, based on ring road vehicular traffic, makes a soft arrangement of residential structures, containing a centrally situated recreational space which accompanies a service complex. The presented residential building (design and implementation 1997-2000), located in the south-western part of the future estate is the first stage of its implementation. Residential complex "Academic Estate" located in Cracow in Skarżyńskiego Street, intended for about 600 flats (conception 2001). The location of the complex on a southern slope influenced its spatial solution. The geometrical development of the southern part of the complex turns into an individual form of residential development and an accompanying service complex in the northern part. The structure of the estate came into existence on the basis of division into a public and a semi-private space. The public space is a space of streets and squares where the main square of the layout will play the role of a recreational space and a place of the residents' meetings. The semi-private spaces are areas surrounded by residential structures. The interiors of the recreational greenery were meant only for the residents of a given group of development. The presented residential development, based on some rhythmical motifs, was located in the southern part of the future estate (design and implementation 2001-2003). It comprises a block of development surrounding the internal recreational space. A characteristic feature of the presented examples is the construction of an architectural and urban form based on some individually shaped, diversely used interiors and a functional and spatial relationship with close and distant surroundings. All the presented buildings and residential complexes were designed taking a number of conditions into consideration, including the investors' requirements which often influenced their spatial shape.

z zespołem sakralnym, tworząc nową, o charakterze miejskim, pierzeję ulicy Wesele. Tereny wypoczynkowe zespołu stanowi, równolegle poprowadzony do ulicy Wesele, urozmaicony ciąg rekreacyjny.

Zespół mieszkaniowy „Błonie” przy ulicy Rydza-Śmigłego 7 w Tarnowie, przeznaczony docelowo na około 700 mieszkań, opracowany został w wyniku uzyskania pierwszej nagrody w konkursie architektonicznym w 1996 r. Osiedle oparte o obwodnicową komunikację kołową, tworzy miękki układ zabudowy mieszkaniowej, zawierający centralnie usytuowaną przestrzeń rekreacyjną, towarzyszącą zespołowi usługowemu. Prezentowany budynek mieszkalny (projekt i realizacja 1997 - 2000) zlokalizowany w południowo-zachodniej części przyszłego osiedla, stanowi pierwszy etap jego realizacji.

Zespół mieszkaniowy „Osiedle Akademickie” zlokalizowany w Krakowie przy ulicy Skarżyńskiego, przeznaczony został docelowo na około 600 mieszkań (koncepcja 2001). Lokalizacja zespołu na stoku o południowym sklonie wywarła wpływ na jego rozwiązanie przestrzenne. Zabudowa zespołu, w części południowej geometryczna, w części północnej przechodzi w indywidualną formę zabudowy mieszkaniowej oraz towarzyszącego jej zespołu usługowego. Struktura osiedla powstała w oparciu o podział na przestrzeń publiczną oraz półprywatną. Przestrzeń publiczna to przestrzeń ulic i placów, gdzie główny plac założenia pełni rolę przestrzeni wypoczynkowej i miejsca spotkań mieszkańców zespołu. Przestrzenie półprywatne to tereny otoczone zabudową mieszkaniową. Wnętrza zieleni wypoczynkowej przeznaczone zostały wyłącznie dla mieszkańców danej grupy zabudowy. Prezentowana zabudowa mieszkaniowa, oparta na rytmicznych motywach, zlokalizowana została w południowej części przyszłego osiedla (projekt i realizacja 2001-2003). Obejmuje ona kwartał zabudowy, otaczający wewnętrzną przestrzeń rekreacyjną.

Cechą charakterystyczną przytoczonych przykładów jest budowa formy architektonicznej i urbanistycznej w oparciu o indywidualnie kształtowane wnętrza różnorodnie użytkowane, a także związek funkcjonalno - przestrzenny z bliskim i dalszym otoczeniem. Wszystkie prezentowane budynki oraz zespoły mieszkaniowe zostały zaprojektowane z uwzględnieniem szeregu uwarunkowań, w tym wymogów inwestorów, co niejednokrotnie miało pewien wpływ na ich kształt przestrzenny.

mentation 1994-1997). The complex consists of four individually shaped, low residential buildings of a rhythmically formed divisions of elevation. The complex came into being on the basis of division into interiors: generally accessible communicative and semi-private cosy recreational spaces. Residential complex at 27-33 Armii Krajowej Street in Cracow (140 flats, design and implementation 1994-1997). The complex consists of two blocks of development, with arms surrounding a recreational area, wide open in the southern direction on the panorama of the hills with the Kościuszko and Piłsudski Mounds. From the busy artery – Armii Krajowej Street – there are some complexes of garages making an acoustic screen.

Residential complex "Wesele Południe" and "Wesele Północ" at 6 - 34 Wesele Street in Cracow (150 flats, design and implementation 1995-1999). The complex of 18 low residential buildings relates to the surroundings as far as the urban arrangement and the scale of development are concerned. The disciplined arrangement of the rhythmical development makes a uniform whole together with a sacral complex, creating a new frontage of Wesele Street of an urban character. The recreational area of the complex is a diverse sequence, parallel to Wesele Street.

Residential complex "Błonie" at 7 Rydza Śmigłego Street in Tarnów, intended for about 700 flats, created as the result of winning the first prize in an architectural competition in 1996. The estate, based on ring road vehicular traffic, makes a soft arrangement of residential structures, containing a centrally situated recreational space which accompanies a service complex. The presented residential building (design and implementation 1997-2000), located in the south-western part of the future estate is the first stage of its implementation.

Residential complex "Academic Estate" located in Cracow in Skarżyńskiego Street, intended for about 600 flats (conception 2001). The location of the complex on a southern slope influenced its spatial solution. The geometrical development of the southern part of the complex turns into an individual form of residential development and an accompanying service complex in the northern part. The structure of the estate came into existence on the basis of division into a public and a semi-private space. The public space is a space of streets and squares where the main square of the layout will play the role of a recreational space and a place of the residents' meetings. The semi-private spaces are areas surrounded by residential structures. The interiors of the recreational greenery were meant only for the residents of a given group of development. The presented residential development, based on some rhythmical motifs, was located in the southern part of the future estate (design and implementation 2001-2003). It comprises a block of development surrounding the internal recreational space. A characteristic feature of the presented examples is the construction of an architectural and urban form based on some individually shaped, diversely used interiors and a functional and spatial relationship with close and distant surroundings. All the presented buildings and residential complexes were designed taking a number of conditions into consideration, including the investors' requirements which often influenced their spatial shape.

A characteristic feature of the presented examples is the construction of an architectural and urban form based on some individually shaped, diversely used interiors and a functional and spatial relationship with close and distant surroundings. All the presented buildings and residential complexes were designed taking a number of conditions into consideration, including the investors' requirements which often influenced their spatial shape.





▲▼► Budynek mieszkalno - usługowy. Kraków, ul. Szablowskiego 3, 2000 - 2002. Residential and service building - Cracow, 3 Szablowskiego Street
 Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratyrńska - Seruga, Jakub Seruga, Wacław Seruga. Współpraca: / Collaboration: Patrycja Haupt, Miłosz Kowalski.





▲ ▼ Budynek mieszkalny – Kraków, ul. Dobrego Pasterza 31, 2000 - 2003.
Residential building – Cracow, 31 Dobrego Pasterza Street. Autorzy: /
Authors: arch. arch. Małgorzata Buratyńska - Seruga, Wacław Seruga.
Współpraca: / Collaboration: Patrycja Haupt, Miłosz Kowalski.



▲ Zespół mieszkaniowy – Tarnów ul. Rydza - Śmigłego 7 - I etap realizacji, 1997 - 2000. Residential complex – Tarnów, 7 Rydza-Śmigłego Street - 1st stage of implementation. Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratyńska - Seruga, Jakub Seruga, Wacław Seruga, Kazimierz Hamada.



▲▼◀ Zespół mieszkaniowy, Kraków, ul. Radzikowskiego 124 - 134, 1994 - 1997. Residential Complex, Cracow, 124 - 134 Radzikowskiego Street. Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratyńska - Seruga, Wacław Seruga, Kazimierz Hamada.



▲◀ Zespół mieszkaniowy, Kraków, ul. Juliusza Lea 234 - 244, 1993 - 1996. Residential Complex, Cracow, 234 - 244 J. Lea Street. Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratyńska - Seruga, Wacław Seruga.





▲▼► Zespół mieszkaniowy – Kraków, ul. Armii Krajowej 27 - 33, 1994 - 1997.
Residential complex – Cracow, 27 - 33 Armii Krajowej Street. Autorzy: / Authors: arch.
arch. Małgorzata Buratyńska - Seruga, Wacław Seruga, Kazimierz Hamada.





▲ ► Zespół mieszkaniowy „Wesele Południe”, Kraków, ul. Wesele 28 - 34, ul. Św. Wojciecha 1 - 5, 1995 - 1999. Residential complex „Wesele Południe”, Cracow, 28 - 34 Wesołe Street, 1 - 5 St. Wojciech Street. Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratynska - Seruga, Wacław Seruga, Kazimierz Hamada.

▼ ► Zespół mieszkaniowy „Wesele Północ”, Kraków, ul. Wesele 6 - 24, 1997 - 1999. Residential complex „Wesele Północ”, Cracow, 6 - 24 Wesołe Street. Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratynska - Seruga, Wacław Seruga, Kazimierz Hamada.





▼◀ Zespół mieszkaniowy „Osiedle Akademickie” nr 1 i 2 w Krakowie – I etap realizacji, 2002 - 2003. Residential Complex “Osiedle Akademickie” nos. 1 and 2 in Cracow. 1st stage of implementation. Autorzy: / Authors: arch. arch. Małgorzata Buratyńska - Seruga, Waław Seruga. Zespół projektowy: / Designing team: arch. arch. Waław Seruga – główny projektant / general designer, Małgorzata Buratyńska - Seruga, Patrycja Haupt. Współpraca: / Collaboration: Miłosz Kowalski.

